Lo más destacado de la Oficina de Servicio Mundial

DENTRO DE Al-Anon

Vol. 6 No. 3
abril-mayo 1984

Anne B., cofundadora de Al-Anon, fallece en California

La gran contribución de Anne B. a Al-Anon nunca podrá ser olvidada, pero su personalidad encantadora fue la que más influyó en mí, así como en otras personas. Sin su ayuda al comienzo, Al-Anon no hubiera podido crecer tan rápidamente y tan bien.

Cuando pensemos en Anne con afecto y gratitud, ahora y en los días venideros, renovemos en su honor nuestro compromiso al servicio de Al-Anon.

Lois W.

Anne B., cofundadora de Al-Anon, murió como había vivido, sosegada y pacíficamente. Esta mujer amable y tímida, de sonrisa resplandeciente y apacible, que en los últimos años había decidido permanecer en segundo plano, tuvo un papel muy importante en el comienzo de un movimiento con repercusiones mundiales.

Pero la vida no siempre había sido apacible para Anne. Después de años de turbulencia con el alcoholismo activo, un médico amigo de la familia sugirió que había "algo nuevo", que ella y su esposo, Devoe, podían probar antes de divorciarse. Ese "algo" era AA. Era el día de acción de gracias de 1942. Un sinnúmero de familiares y amigos de alcohólicos actualmente dan gracias a este evento histórico, porque fue poco después cuando ella conoció a Lois y Bill. Esto condujo a una amistad de por vida y a la formación de la hermandad Al-Anon.

Para 1949 había varios grupos dentro de la Zona de Westchester y Nueva York (E.U.A.), en donde vivían Lois y Anne. Se les llamaba "Auxiliares de AA" y estaban compuestos principalmente por esposas de miembros de AA. En esa época, Anne empezó un grupo en su casa de Chappagua, en donde los miembros trataban de conseguir la serenidad poniendo en práctica los Doce Pasos que ayudaban a que sus esposos consiguieran la sobriedad.

Pero hasta 1951, Lois y Anne no establecerían la Comisión Directiva Central que uniría a estos "Auxiliares de AA" que habían surgido por todo el país, dando origen a una nueva hermandad, más tarde llamada Grupos de Familia Al-Anon.

Lois y Anne se reunieron por última vez en Palm Springs, California (E.U.A.), en junio de 1983. En una entrevista grabada Anne manifestó de nuevo "Si no tuviera la paz espiritual de Al-Anon, no sería la persona que soy ahora."

Anne falleció mientras dormía, el 24 de febrero de 1984, a la edad de 84 años, en su casa de Santa Paula. Sus restos serán transladados a Chappaqua, Nueva York (E.U.A.), para ser colocados al lado de los de su esposo. Las expresiones de condolencia enviadas a la OSM serán remitidas a su familia.

Una encuesta anónima de nuestra hermandad

La Conferencia de Servicio Mundial de 1983, después de varios años de considerar el asunto, decidió por votación llevar a cabo una encuesta de nuestros miembros. Después de una seria reflexión y discusión, la mayoría acordó que tener más información sobre nuestra hermandad podía facilitar que la OSM sirviera más eficazmente a Al-Anon en su totalidad.

Después de la Conferencia, este proyecto se entregó al Comité de Cooperación con los Profesionales. En el cuestionario no se utilizarán nombres, respetando nuestra Tradición de anonimato.

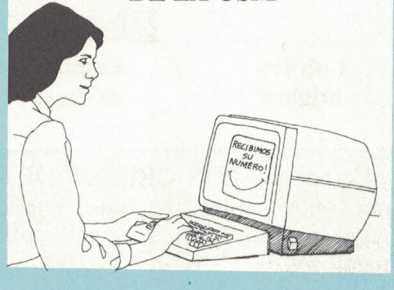
AA durante muchos años ha realizado varias encuestas similares. Sus miembros hablan de la utilidad de las mismas para evaluar los cambios en la hermandad y para informar a los profesionales.

Todos podemos citar muchos ejemplos de cómo Al-Anon funciona, y los beneficios de utilizar nuestro programa, pero sería útil proporcionar estadísticas con información a los medios de comunicación, a los profesionales, al público en general y, en particular, a nuestra propia hermandad.

Los cuestionarios de la encuesta serán preparados por personas expertas en este campo. Algunas preguntas estarán relacionadas con la edad, estado civil, sexo, relación con el alcohólico, años en el programa de Al-Anon, forma de la que se enteró de la existencia de Al-Anon y Alateen, número de reuniones a que asiste etc.

Para el análisis final contamos con la cooperación de nuestros miembros para el éxito de cualquier proyecto que emprendamos. Si su grupo se halla entre los que reciben el cuestionario, contamos con su colaboración. Todos los grupos recibirán un informe de los resultados de esta encuesta.

NUEVA COMPUTADORA DE LA OSM



Necesitamos su ayuda...

Por favor, fíjense en el rótulo del sobre de este número de *Dentro de Al-Anon*. El número de siete digitos que aparece en él es el nuevo número de servicio de su grupo y figurará en toda correspondencia que se envíe desde la OSM.

Para ayudarnos a servirles mejor y mantener nuestros informes correctos tengan la bondad de utilizar su Número de Servicio en toda correspondencia, contribuciones y pedidos que envíen a la OSM.

El Servicio Mundial por dentro

Publicaciones

Durante muchos años nuestro libro básico se tituló VIVIENDO CON UN ALCOHÓLICO, pero ¿sabían Uds. que ése no era su *verdadero* nombre? En realidad, primero se llamaba GRUPOS DE FAMILIA AL-ANON y estaba destinado a ser el "libro grande" de Al-Anon.

Pero luego se hizo necesario un cambio de título. Simplemente no había suficientes personas que supiesen lo que eran los Grupos de Familia Al-Anon, o que se sintiesen inclinadas a leer un libro con ese nombre. Los miembros de la Conferencia de Servicio Mundial acordaron que el libro debería tener otro título para que pudiera atraer más el interés de los familiares hacia las estantería de libros. Las bibliotecas podrían catalogarlo en alcohólismo y la palabra alcohólico atraería a los lectores que buscasen una solución al dilema de la familia. VIVIENDO CON UN ALCOHOLICO llegó a más de medio millón de lectores y ayudó a cientos de miles de personas a hallar a los grupos Al-Anon y Alateen.

Han pasado casi veinte años desde que se publicó en inglés VIVIENDO CON UN ALCOHOLICO. El número de personas que atrajo ha aumentado y los Grupos de Familia Al-Anon son ahora conocidos en todas partes del mundo como un recurso para los sufridos familiares de los alcohólicos. Ha llegado el momento de que nuestro libro básico lleve de nuevo nuestro nombre

Cubierta original | **Cambio de título** | **Nuevo en 1984**

Verán que LOS GRUPOS DE FAMILIA AL-ANON aún contiene el mismo texto beneficioso, pero llevará una nueva cubierta para atraer al próximo medio millón de miembros de Al-Anon y Alateen.

Seminarios de Servicio Regional (SSR)

A todos los miembros de Al-Anon y Alateen dedicados al servicio; a todos los que estén interesados en convertirse en miembros dedicados al servicio; a todos los que crean que han alcanzado una estabilidad en su programa de recuperación y busquen formas nuevas de ampliar sus horizontes, el anuncio siguiente les interesará.

Los días 12, 13, y 14 de octubre de 1984 se celebrará el noveno Seminario de Servicio Regional en la región noroeste de los Estados Unidos, en el hotel Holiday Inn de Boise, Idaho. El precio para todo el fin de semana con el hotel y cuatro comidas es de US$106 por persona, en habitación individual, y de US$73 por persona, en habitación para dos personas.

Si desean más información, diríjanse a la OSM, a su Servicio de Información o al Delegado de su Zona.

Instituciones

Hay un aumento constante en todo el mundo de los centros de tratamiento del alcoholismo que intentan ayudar al alcohólico a conseguir una buena base para una recuperación para toda la vida. Al hacer esto, los profesionales se han dado cuenta de que se alcanza mejor este objetivo tratando a la familia completa y a veces también a los familiares allegados.

El programa de Al-Anon es un recurso importante para los que trabajan con familiares de alcohólicos.

Hablar con un recién llegado no asegura la aceptación del programa. Es un comienzo, pero ¿cómo puede esto formar parte de un proceso continuo? Disponer de una reunión de instituciones en el centro de tratamiento, en el que miembos con experiencia pueden estar especialmente atentos a las necesidades individuales, puede ser algo que conduzca al miembro a la hermandad. Para quien ha sido enviado de un lado para otro buscando ayuda, decirle que vaya a una reunión de Al-Anon fuera del centro de tratamiento puede parecer un eslabón más de una cadena interminable de experiencias terribles. Tener una reunión de grupo en el mismo lugar puede hacer que los posibles miembros sientan la impresión de haber llegado. Todos pueden obtener ayuda bajo un mismo techo, tanto el alcohólico como el familiar. Esto ofrece al recién llegado un programa sobre el terreno sin que éste tenga que enfrentarse una vez más a otro lugar desconocido.

La OSM tiene guías gratis que están a disposición de cualquiera, dondequiera, que esté interesado en comenzar una reunión de Instituciones de Al-Anon.

The FORUM

Kufurahi — *Celebrar*

Feiern — *Celebrate*

Unnepel — *Commemorer*

Celebrar, Kufurahi...En cualquier lengua que se diga despierta sentimientos de regocijo y compartimiento. Eso es exactamente de lo que trata el número de mayo del FORUM. En mayo es el sexto aniversario del FORUM en forma de revista y, para celebrar esta ocasión especial, publicamos un número internacional.

Como siempre, el FORUM contendrá relatos de los miembros y cómo utilizan ellos los Pasos, Tradiciones y lemas en su propia vida, haciéndonos saber que no estamos solos y que hay esperanza, ya sea que exista el problema del alcoholismo activo o la sobriedad, o nos hayamos apartado por completo de la situación de la bebida.

El FORUM es su revista, escrita por Uds. para Uds. Es una reunión sobre el papel. En ella pueden compartir su experiencia, fortaleza y esperanza, crecimiento espiritual y comprensión dentro de la hermandad.

Unanse a nosotros en nuestra celebración. Lean el número aniversario de mayo enviado a su domicilio o a su grupo.

La dignidad de la autosuficiencia económica

"Uds. hacen tan difícil darles dinero. Nunca he visto nada igual", dijo un funcionario de un banco de Atlanta, Georgia (E.U.A.), cuando llamamos para averiguar si un empleado que había enviado una contribución era miembro de Al-Anon. Un ejecutivo de una revista importante igualmente manifestó sorpresa cuando le devolvimos un donativo enviado en nombre de un empleado fallecido que había hablado de la ayuda que había recibido en Al-Anon. Le explicamos que las contribuciones rememorativas sólo podían aceptarse de los familiares allegados en memoria de un miembro.

Recientemente se rechazaron otros ofrecimientos de dinero e incluso equipos tales como un aparato de video-cassette. En nuestra respuesta habitual se dan las gracias, se explica nuestra Séptima Tradición y se afirma: "Tengan la seguridad de que nuestra imposibilidad de aceptar esta contribución no disminuye en forma alguna la gratitud que sentimos."

No somos como otras organizaciones benéficas, somos económicamente autosuficientes y nos mantenemos con nuestras propias contribuciones voluntarias. Hay una gran dignidad en seguir adelante con nuestras propias contribuciones sin aceptar dinero de fuera. Esto puede ser importante especialmente para quienes hayamos tenido grandes dificultades económicas como resultado del alcoholismo.

Tanto la libertad de control exterior como la dignidad nos condujeron a la elaboración de la Séptima Tradición. He aquí algunos pasajes de los folletos "Los Doce Pasos y las Doce Tradiciones" de Al-Anon y los de Alateen:

"Incluso cosas como alquiler y refrescos gratis nos parecen atractivos cuando no tenemos mucho dinero, pero la experiencia nos ha enseñado que los donativos de personas ajenas a nuestra hermandad pueden traer condiciones. Quizá no vemos el peligro hasta que ya es demasiado tarde."

"Las condiciones suelen volverse obligaciones."

Cuando explicamos que no aceptamos dinero de fuera, la pregunta obvia es: ¿de dónde procede el dinero necesario para el funcionamiento de Al-Anon? La respuesta es: fundamentalmente de dos fuentes, la venta de publicaciones y las contribuciones.

Si dependiéramos totalmente de la venta de publicaciones, seríamos simplemente una casa editorial más. Además también las asociaciones ajenas a Al-Anon compran nuestras publicaciones.

Son las propias contribuciones de los miembros las que verdaderamente reflejan un deseo de apoyar a la OSM en su labor trascendental del Duodécimo Paso. Cuando contribuimos participamos, formamos parte de algo. Lo que damos sirve para pagar los paquetes de publicaciones que enviamos gratis a algún grupo nuevo o miembro aislado que se esfuerce en aplicar el programa en algún lugar remoto. Como dijo un miembro de Carolina del Norte: "La labor de la OSM me une a Al-Anon en su totalidad. Quizá no pueda visitar España, pero mediante el servicio y el apoyo económico a la OSM, mi presencia se hace notar allí."

La autosuficiencia económica al principio

En mayo de 1951 Lois W. y Anne B., nuestras fundadoras, enviaron la primera carta a los 87 Grupos de Familia de AA que habían pedido que les inscribieran en la oficina de Alcohólicos Anónimos. En la carta se hablaba de los esfuerzos de unificación y se hacían varias preguntas importantes.

- En la Segunda carta, enviada desde la Comisión Directiva Central, y con fecha 1º de marzo de 1952, se preguntaba: "¿Querría su grupo hacer contribuciones voluntarias semestrales para el mantenimiento de nuestra Comisión Directiva Central? ¿Querría su grupo contribuir de la misma forma que lo hacen los grupos de AA a la Fundación para Alcohólicos, es decir que cada Grupo de Familia enviaría por semestre aproximadamente $1 por miembro? Esto daría a todos una oportunidad igual de mantener su centro de servicio."

Antes de que se enviara esta petición, un donativo de $10 (raro en aquellos tiempos) de un miembro de Al-Anon, al que siguieron los de varios otros miembros, sorprendió y agradó a Lois y Anne. Habían supuesto que la oficina se mantendría con las contribuciones voluntarias periódicas como AA, pero no estaban seguras de cómo funcionaría esto.

- En la tercera carta (15 de mayo de 1952) se decía: "Su respuesta fue maravillosa. De las muchas cartas recibidas hasta la fecha practicamente todas apoyan el plan con entusiasmo."
- En la cuarta carta (18 de junio de 1952) se decía: "Les agradecemos una vez más sus contribuciones que tanto nos han ayudado. Ellas han hecho posible la compra reciente de una nueva máquina de escribir y una mesa. Anteriormente, el día que trabajábamos en la Oficina Central teníamos que traer a la ciudad desde los suburbios dos máquinas de escribir, y luego llevarlas de regreso. Estamos muy orgullosas de tener nuestra propia máquina, tan útil, aunque continuemos necesitando también las otras dos máquinas viejas."
- La quinta carta (10 de septiembre de 1952) decía: "Gracias a todos Uds., nuestra situación económica está mejorando poco a poco. Pero todavía no se vislumbra nuestro objetivo de tener una empleada asalariada."

A través de los años, su apoyo ha ayudado a la Comisión Directiva Central a aumentar los servicios. Se contrató personal y los servicios progresaron rápidamente.

La autosuficiencia económica en la actualidad

Con 22.000 grupos en todo el mundo servidos por una serie de voluntarios y 65 empleados pagados, la Oficina de Servicio Mundial (OSM) ha pasado de tener dos máquinas de escribir prestadas a poseer 46 maquinas de escribir, máquinas de teletexto y, recientemente adquirida, una computadora para conseguir información sobre su grupo simplemente tocando una tecla con un dedo. Los Delegados de las Zonas de los Estados Unidos y el Canadá se reúnen anualmente con el personal de la OSM y los Administradores (Custodios) para estudiar los programas, el presupuesto y los costos de funcionamiento, que el año pasado llegaron a US$2.782.446.

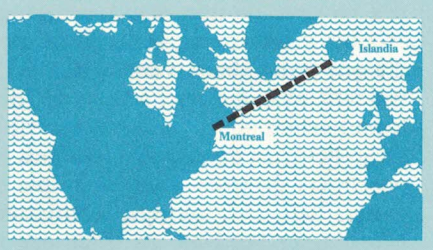
Así como el número de gupos se multiplica cada año, también aumenta la necesidad de apoyo para prestar servicio a la familia Al-Anon con el sentido del compromiso original de la Comisión Directiva Central. A pesar de nuestro tamaño y de los muchos miembros de Al-Anon y Alateen, nuestro objetivo primordial sigue siendo el mismo: llevar nuestro mensaje a las personas que aún sufren debido a los efectos de vivir, o haber vivido, con un alcohólico.

¡Su ayuda se necesita más que nunca!

Su grupo y la autosuficiencia económica

No es raro que un grupo escriba y se disculpe porque no puede enviar contribuciones. En nuestra respuesta se asegura que los servicios de la OSM están y estarán siempre, a disposición del grupo.

Ir a Montreal en 1985



Ingolfur J, de Reykjavic, Islandia, escribió recientemente: "Hemos empezado a dar publicidad al Primer Congreso Internacional de Al-Anon, a celebrarse en 1985. Para nosotros la forma más económica de viajar al lugar del Congreso es alquilar un avión. La cuestión es saber si podremos llenar un avión de 164 asientos. Haremos todo lo que podamos y esperamos conocer a muchos miembros del 5 al 7 julio en Montreal, Canadá."

Las ideas como ésta tienen que empezar ahora para que el Congreso sea un verdadero compartimiento mundial. Quizá a su grupo de amigos se le ocurra otro plan de viaje que sea económico, eficiente y divertido.

Aunque parezca que es temprano para considerar asistir a un Congreso en julio de 1985, ahora es el momento de deliberar sobre ello. En el otoño se enviarán a todos los grupos formularios de inscripción y alojamiento y se harán las reservaciones de hoteles en el orden en que éstas vayan llegando. Las habitaciones más económicas son las que primero se agotan. Nadie puede inscribirse antes de que enviemos los formularios, pero todos pueden ir pensando en asistir.

Se darán detalles suplementarios a los Delegados a la Conferencia de Servicio Mundial y se enviarán a las Oficinas de Servicio General en abril. Pero ahora es el momento de hablar unos con otros, discutir el asunto con otra persona y considerar la asistencia al Primer Congreso Internacional de Al-Anon.

Vida del Personal

Bob D.

Como tantísimos hijos de alcohólicos Bob llevó durante veinte años el peso innecesario del sentimiento de culpabilidad. Creía que en cierta medida era responsable de la última y fatal borrachera de su padre. Al-Anon finalmente le libró de esta carga, por lo cual Bob siempre estará agradecido.

Bob tiene ojos risueños de color de avellana, usa gafas, tienen el cabello obscuro rizado con algunas canas y barba artísticamente cortada. Estando en la Universidad de Purdue se casó con una estudiante de enfermera, y durante años la vida parecía normal. El trabajaba como científico en Westinghouse, pero debido a su carácter impaciente dejó este puesto. Hoy fortalecido con cierta serenidad adquirida en Al-Anon, cree que hubiera podido resolver los problemas de trabajo que le preocupaban entonces. En 1965, inició un negocio con otros dos y encontró que trabajaba doce horas diarias, siete días a la semana. Con cuatro hijos, empezó a darse cuenta de que todo no iba bien en el hogar. Finalmente, un amigo le llevó aparte y le hizo un comentario sobre la bebida excesiva de su esposa. Como físico e ingeniero que era, Bob se puso a analizar el problema de ella. Empezó a anotar en un cuaderno la cantidad de licor que ella tomaba. ¡Era increíble! ¡Ella no podía consumir tanto! A pesar de su astucia, ella era más sagaz que él y le convenció de que sus notas estaban equivocadas.

Ella finalmente acabó en el hospital con cirrosis. Suplicó que la dejaran ir a casa para ver a sus hijos, pero antes que transcuriesen 24 horas ya estaba borracha. El sabía que ella sufría y que no podía dejar de beber. Sin motivo aparente el nombre de AA vino a su mente. A sugerencia de él, ella fue en seguida al teléfono y llamó a esta hermandad. Juntos asistieron a una reunión. Les preguntaron "¿Quién de Uds. tiene el problema?" Luego le sugirieron a Bob que fuera a Al-Anon. Eso fue en 1970, y Bob ha estado en el programa desde entonces. Dice que nunca ha tenido problema de identificarse con los demás miembros a pesar de ser con frecuencia el único hombre en las reuniones.

Asistía a las reuniones en la parte occidental de Pensilvania (E.U.A.) y pronto se hizo RG. Con un cuaderno en la mano, anotó y estudió sus deberes, y consiguió más éxito con estas notas que con las que había tomado sobre la bebida de su esposa. Continuamente avanzaba por la senda del servicio. Su labor en toda la Zona finalmente le llevó a ser Delegado de Servicio Mundial. Al terminar, le pidieron que se hiciera miembro del Comité Ejecutivo de la OSM. Ahora es miembro de la Junta de Administradores (Custodios), también presta servicios como vicepresidente del Comité de la Conferencia y es Presidente del Comité de Jubilación de los Empleados. Habiendo llegado a la OSM en un periodo de crecimiento rápido, ocuparse de los problemas consecutivos le ha parecido satisfactorio y beneficioso.

Finalmente, Al-Anon no sólo le ha quitado la terrible carga del sentimiento de culpabilidad por la muerte de su padre y de la bebida de su esposa, sino que verdaderamente le ha liberado a él. Toda su vida había querido volar y Al-Anon le proporcionó la libertad necesaria para alcanzar su objetivo. Tomó lecciones de vuelo y actualmente comparte tres aviones con los miembros de un club de aviación. Ahora ya tienen paciencia para aceptar instrucciones. Verdaderamente, la altura que uno puede alcanzar en Al-Anon no tiene límites.

Calendario de Al-Anon y Alateen

MAYO

4-6 California (EUA)—XII Conferencia Anual de Hospitales e Instituciones del Norte de California. Participación de Al-Anon y Alateen. Hotel Hilton, Concord, CA. Escriban a: H¿I Conference, Box 4998, Santa Rosa, CA 95401

4-6 Idaho (EUA)—Asamblea de Primavera de Al-Anon, Alateen y AA. Westbank Convention Center ¿ Motel, Idaho Falls, ID. Escriban a: Chairman, RT. 8 Box 316, Idaho Falls, ID 83401

4-6 Minnesota (EUA)—Reunión de Iron Range. Participación de Al-Anon y Alateen. Escriban a: Ron Range Get Together, Box 469, Gran Rapids, MN 55744

4-6 Ontario (Canadá)—XX Congreso de Blossomtime. Participación de Al-Anon, Alateen y AA. Escriban a: Blossomtime, Box 294, St. Catharines, Ontario, Canadá L2R6T7

5-Nueva Jersey (EUA)—VIII Taller Anual del Servicio de Informaci5on de Al-Anon y Alateen del Sur de Nueva Jersey.

Columbia Británica (Canadá)—XIII Conferencia Interprovincial de Alateen. St. Fancis de Sales School, 6610 Balmoral St., Buranby, B.C. Escriban a: Jose V.B. 557 Madore Avenue Coquitlam, B.C. Van. V3K 3A8

11-13 Nevada (EUA)—Festival de Primavera de AA de Reno. Participación de Al-Anon y Alateen. Sparks Nugget Convention Center. Escriban a: Chairman, Spring Festival, Box 72, Reno NV 89504.

11-13 Massachusetts (EUA)—XV Reunión Anual de AA de Massachusetts Occidental. Participación de Al-Anon y Alateen. Escriban a: Round Up '84, 31 Belmont Ave., West Springfield, MA 01089.

18-20 Tejas (EUA)—XV Congreso Anual de la Asamblea de Zona de Al-Anon y Alateen del Estado de Tejas. Astro-Village Hotel, Houston, TX. Escriban a: Carolyn R., 3817 Darling Pasadena, TX 77503.

25-27 Minnesota (EUA)—XI Reunión de Gopher State. Participación de Al-Anon de Alateen. Radisson South Hotel, Bloomington, MN. Escriban a: Gopher State Round Up, Box 3295, MN 55165.

25-27 Carolina del Norte (EUA)—Reunión de Alateen del Este. Camp Caraway, Asheboro, NC. Escriban a: Leah H., 1635 Ardley St. Winston-Salem, NC 27103

DENTRO DE Al-Anon

Dirección para correspondencia: P.O. Box 182, Madison Square Station, New York, NY 10159-0182 U.S.A.
Publicado cada dos meses por Al-Anon Family Group Headquarters, Inc., 1 Park Ave., New York, NY 10016 U.S.A.
© Al-Anon Family Group Headquarters, Inc., 1983. Subscripciones anuales. Estados Unidos, Canadá, México y Puerto Rico: Individuales, US $2.00. Para los grupos, 10 copias bimestrales, US$6.00. Para el resto de los países: Individuales, US$3.00. Para los grupos, 10 copias bimestrales, US$7.00.